



《CCTF 月訊》 2021 年 7 月 24 日

追尋前人腳蹤，同登錫安高峰

親愛的讀者，

基督教經典翻譯社向大家問安！盼望大家都在主裡平安喜樂。本社已過一個月有兩件重要的事，在此先向大家報告：

- 1) 臺灣疫情減緩，東南亞疫情卻變得非常嚴峻，為了扶持兩地華人渡過疫情難關，本社決定到 **8 月 15 日之前，免費贈送《進國度之路》電子書給住在兩地的朋友**。請大家幫忙把此消息（官網上有發佈）轉給所認識在東南亞的華人朋友。
- 2) 《進國度之路》讀書會第二期從 7 月 12 日開始，一共有 80 餘位來自世界各地的朋友參加；第三期（8/16~9/21）也開始接受報名，歡迎大家參加，[報名請聯繫 classicstranslation@gmail.com](mailto:classicstranslation@gmail.com)。

特別請求：因為我們沒有在東南亞的推廣平臺（不像臺灣有各大基督教報社網站可以作廣告），只能靠 YouTube 作廣告（但廣告金額昂貴，能作的有限），所以還請大家幫忙把送書的消息傳給您在東南亞的朋友和弟兄姊妹。

其他代禱事項：

- 1) 繼續為《進國度之路》的讀者禱告，盼望每一位讀者都能從書中得著關於國度的啟示，因而在主前過一個配得上進入將來國度的生活。
- 2) 禱告叫全地更多的華語人士，有機會讀到《進國度之路》，認識國度福音真理，實現馬太福音二十四章十四節，催促主的回來。
- 3) 請為下一本書的翻譯和出版禱告。下一本將出版的是郭維德的《按行為的賞賜》（Reward According to Works）。這本書是由他所寫的小冊子和書信組成，其中包括郭維德寫作生涯中關於國度獎賞最早的論述，所以極具歷史價值。

底下，和大家分享兩周前剛結束的第一期《進國度之路》讀書會參與者的感言，和第一期內容的總結分享，盼望激勵大家好好進入本書的屬靈豐富裡，不要讓書只是存放在自己的電腦、手機裡，或書架上！

參加完第一期後的感言（僅選幾篇作代表）

（一）

感謝主，祂實在是人類歷史的主宰，祂是統管萬有的大君王，至高者在人的國中掌權了，將國權交給誰就交給誰，這世界在外邦人以及被擄的子民中看，是金銀銅鐵，可但以理卻看它是獅熊獸豹，這世上的國是能震動的國，也是不能長存的。但我們這小群不要怕，只要信，因為父樂意將國賜給我們，這個是不能震動的，基督掌權的國，這國的王是大君王萬軍之耶和華——我們的主耶穌基督，國民是那些蒙恩得救的人，這個是祭司的國度，這民是聖潔的國民，感謝主的旨意一直往前，祂本與神同等，但祂卻不以與神同等為強奪的，甘願虛己、舍己、死己，父的愛心，讓祂高升，使天下萬民無不屈膝口稱耶穌基督為我們的主（腓立比書二章 6~11 節）。

雖然有的時候主家裡的人會使主的旨意暗昧不明，但歷世歷代主所得著的僕人們效法基督跟隨羔羊的腳蹤，成為羔羊的同伴，使主的旨意一直往前。郭維德弟兄就是其中的一位，因為我們主的工作，用聖召召了他，他答應了主的呼召，得安息，享安息，主借著他將主的路顯明，一面我們的主是守約施慈愛的主，一面祂得著祂所召的僕人，快跑跟隨祂，使祂的旨意一直往前。祂借著祂的僕人，讓我們看見了進入榮耀的路——國度之路，主使祂的眾僕人能踏上這條道路，羔羊無論到哪裡，他們都跟隨到哪裡，讓主的旨意繼續往前，讓這位樂意救我們進入祂榮耀天國的王掌權，使世上的國，成為我主和主耶穌基督的國。（魏群）

（二）

感謝主，給我有時間讀完四章，對國度真理有了初步的認識。已往一些不明白的經文，現在似乎比較能夠理解。例如希伯來書，已往總覺得與因信稱義的真理不協調，現在較為明白了。**不再只滿足於得永生，希望有更好的追求，得進主的國度，使主的心滿足。**至於每週的讀書心得，因著事務繁忙，很難有空餘的時間坐下來仔細思想。平常的閱讀都是一些零碎的時間，只能把每週的安排讀完。此外，也因為自身的局限，沒有很多想分享的。我也不願只為湊字數而勉強寫成五百字。達不到既定要求，心感抱歉。（Albert Sung）

（三）

感謝主，謝謝你們的愛心，讓我有機會參加讀書會，我感覺這次讀書會，對我來說，幫助很多，一面讓我養成一個好習慣，每天堅持讀書，另一面，郭維德的信息，雖然是一百五十年前信息，但是現如今神籍著他的信息仍舊說話，難怪倪柝聲弟兄接觸到郭的信息，如獲至寶。完全接受郭維德信息。郭的信息告訴我們一個事實，國度是給我們的賞賜，即使是賞賜，那麼就跟我們的生活【行為】有關，另一面，告訴我們，怎樣來預備迎接我們的主，不至於虧損，像五個聰明童女一樣，器皿裡預備油，但願他的信息激勵我們，讓我們忘記背後，努力面前，向著標杆直跑。求主憐憫！（恩言）

（四）

參與本次讀書會最大的感想和收穫是：感謝主！藉著這個平臺讓我們學習追求進國度之路，若認不清路的方向，何來走路呢？謝謝眾位同工的擺上，為迎接主回來，這種追求的方法，讓更多弟兄姊妹受益，為主預備國度器皿，擴展神的國度。（S. Z.）

(五)

最大的感想就是主興起他的僕人們，把真理再次挖出來，並且能叫大陸的我們看見，希望我們一起繼續學習，並且貴社能更靠主的恩典把屬靈寶庫的經典著作介紹給大家，阿們！（提摩太）

(六)

首先被郭維德弟兄的見證所激勵，看到弟兄自己不僅在講國度真理，自己也是一個走國度道路，拋錨於國度的人，藉著弟兄的生命見證和所釋放的信息，影響了和受恩教士，倪柝聲弟兄及所不知道的諸多的弟兄姊妹，希望今天這樣的信息也影響凡讀到此書的每一讀者，唯願大家都從其中聽到主的呼召，回應國度的徵召！很感恩弟兄的推薦能讀到此書，也感謝服事的肢體，願主紀念你們主裡的勞苦，也願主能感動更多肢體把英文世界裡基督身體的豐富翻譯成中文，幫助大陸的弟兄姊妹。（贖回光陰）

(七)

我一直以來參加一個弟兄讀書會，在 Line 上交通。我們讀倪柝聲弟兄的正常基督徒生活，讀英文版，口譯成中文，然後交通。這次讀書會採用按進度讀，但要寫心得報告。我覺得很好。因為在寫心得之前，一定要更深思想所讀的真理，讓啟示的光照下，這需要花時間在神面前默想，覺得收穫很多。（Peter K）

(八)

我一直在跟著讀，只是沒有按時寫讀後感言，很虧欠。我從這次讀書中受益很多，只是需要時間整理和消化，因為書中的很多的內容都是對我以前真理認識方面的糾錯或澄清或新的開啟。這本書實在極大地幫助了我更深地明白聖經的思想。所以，我將繼續與大家一同完成此書的閱讀。感覺越往後讀，需要花的時間越多，因為需要回到聖經原文出處，仔細咀嚼原文的意思，來消化作者郭維德弟兄所分享的看見。但我想多花些時間是值得的。感謝同工們在背後的禱告支持，以及鼓勵和每日的提醒。相信這些都是從主來的愛心，願主賜福你們所殷勤地擺上的一切！（Roger）

.....

讀書會本周已經開始讀第六章，之前每章大家的分享都非常激勵人，鼓勵大家可到此網站閱讀：<https://bookclubcctf.wixsite.com/home>

《進國度之路》讀書會第一期總結回顧

感謝主！帶領我們讀完了《進國度之路》一書的頭四章，也就是這本書的四分之一。感謝主給我們一個好的起頭，盼望每一位弟兄姊妹都能繼續參加第二期，繼續進入本書的第二部分（5~8 章）。

在已過的四周裡，我們讀過了所有的前言，對郭維德的生平和教訓，以及本書的背景有了基本的認識，也讀了前四章。在第一章，我們首先看見，「永遠的生命是恩賜，基督的國度是賞賜」這貫穿全書的主題，從舊約和新約多處經文看見，我們得著永生是藉著信，得

進將來的國度則是藉著信主以後有配得上國度的行為。在本章眾多的亮點中，有一句話非常寶貴：郭維德指出，「福音之於國度，不過如同邀請之於筵席」——這是何等簡潔有力、極具啟示的一句話！得救了，如同是收到了參加羔羊婚宴的邀請！整本聖經，特別是新約，都讓我們看見，主耶穌不光是我們的救主、主人，也是將要來迎娶祂新婦的新郎（弗五 25~27；太二二 1~14；約三 29）；作為主的新婦，我們不光是受邀參加別人的婚宴，乃是受邀參加自己的婚宴！有誰會只滿足於收到婚宴的邀請函，卻不渴慕參與婚宴本身——況且，是自己的婚宴？若真有哪位準新娘對自己的婚宴漠不關心、毫無渴慕，作新郎的豈不要極其不悅？可悲的是，這卻是今日神兒女大體的光景（參何西阿書一至二章和耶利米書第二章對神背道子民的描述），即只滿足於手上的邀請函（福音），卻對邀請函的目的——婚宴（要來的國度）漠不關心，或一無所知！這國度的真理何等需要更廣為神兒女所知、所重視！

處女豈能忘記她的妝飾呢？

新婦豈能忘記她的美衣呢？

我的百姓卻忘記了我無數的日子。

（耶二 32）

第一章末了，極有亮光地讓我們看見，就是因神將永遠的生命和要來的國度設立不同的基礎上（信與行為），羅馬書與希伯來書才如此截然不同。多少基督徒，得救了多年，卻一直停留在「因信稱義」、「因信得生」的基礎真理上（而羅馬書也不只包括這些基礎真理，見本書第十二章）。這些基礎的真理固然重要，卻只是話奶；要長大，就必須進到如希伯來書所啟示的乾糧，包括對基督更深的認識，以及其中五次嚴肅對信徒的警告，「要前進！」順便一提，「希伯來人」的意思就是「過河者」（「希伯來」字根的意思是「過去」，特別是指過河），所以希伯來人就是過河的人；第一個希伯來人亞伯拉罕，就是一個過河的人。整本希伯來書，就是呼召神的子民：「不要留在原地！要過河！」過河，按屬靈的意義，就是要把老舊的、過去的、屬舊造舊人的一切、不合神心意的一切，統統埋在水裡，如以色列人過紅海和過約但河那樣，都是象徵埋葬舊人的一切，在復活生命的新樣裡起來，向前達到神的目標。感謝主，藉著郭維德，把希伯來書和羅馬書的對比，清楚地勾勒出來，何等有亮光，也何等激勵我們更多進入、追求經歷希伯來書裡的真理！

第二章，我們看見新約裡可能是講要來獎賞最主觀也最動人的一段，就是腓立比書三章，因為這是保羅自己親身經歷的見證。保羅把以前所有人所羨慕的、在社會並在猶太宗教裡的成就和一切，都看成糞土，因為他已經看見了更好的——超絕的基督，看見唯有認識基督，才是得著宇宙的至寶；與基督相比，一切人所羨慕的事物都是糞土。然而，他雖然已經得著了基督，且對基督已有極高的啟示，卻不以此為滿足，因為他深知基督有追測不盡、測不透的豐富（弗三 8），需要一生不斷竭力追求認識，才能達到成熟（弗四 13~14）。顯然，當郭維德描寫保羅的經歷時，他多少是在描寫自己的經歷：他豈不也是因為看見基督的寶貝，為了更深地認識基督、跟隨基督，而放棄了英國國教裡的高薪職位、燦爛前程，寧可默默無名，憑信不憑眼見，牧養神的群羊。他的經歷，與後來跟隨他榜樣的潘湯（David M. Pantou）與和受恩（M. E. Barber），乃至後來受和受恩極深影響的倪柝聲，豈不都是一脈相承，有類似的經歷和見證？底下的話，在禱告裡來默想揣摩，就會看見，這絕非出於一個對保羅的

話毫無經歷之人單憑心思推理出來的描述，而是出於一個對保羅經歷感同身受之人從深淵與深淵發出的響應（詩篇四二 7）¹：

他因公開承認信耶穌是彌賽亞，完全失去了在同族人中的屬世地位；然而，他卻心滿意足。現今，在他眼裡，世人企求的事物不僅微不足道，而且令人厭惡。他的心乃是專注在基督身上。他乃是揀選神所揀選的。他窺見了父在耶穌身上盡覽無遺的美麗。他實在看見了，而這個看見，使他在其他可愛可寶的事物面前如同死了一樣。所以，保羅在此把自己當作福音書比喻裡的商人，尋到一顆完美的珠子後，就歡歡喜喜地變賣他從前的珠寶和一切所有，買下這顆珠子（太十三 45~46）。

篇幅緣故，無法多引。但本章仿佛一個窗口，不只讓我們看見了保羅的人，保羅的啟示和渴望，也看見了郭維德，他的啟示和渴望。郭維德要不是有與保羅類似的經歷，絕對寫不出這些對保羅內心深刻又細膩的描述。這些描述是本書極為寶貴的片段，因為我們不僅看見郭維德對真理清楚的認識，更看見他自身對基督主觀的經歷，基督如何在他身上多方製作，把他做到一個地步，能對保羅的話有那樣主觀、深刻而細膩的認識。再看兩段話：

追求這崇高的賞賜，是保羅單一的目標。「我只有一件事。」（腓三 13）要達到卓越超絕的境地，就必須全力集中於單一的目標。在此，我們看見保羅的榜樣。神的憐憫讓我們得見那推動他心、腳、口舌的主要動力。這一個目標吞滅了所有其他的目標，使他對基督的認識和愛總是火熱且持續長進，使他總是殷勤地服事，也總是表裡如一。看哪，就是這動力，使他能持續不斷地勇敢面對各種危難，一生致力於傳揚福音！我們不該讓這樣重大的啟示在我們身上白白過去。讓我們用保羅的目標——就是主耶穌所設立的目標——充滿我們這些信徒的心；這只會叫我們在祂的道路上加速前行。

保羅不沉湎於自己過去的英勇行為和已取得的成就，反而忘記背後。他絕不以往日的桂冠為枕，不看已過的事物。只要還有一事未成，他就看自己如一事無成。他仍在努力向前。這位迫切的競賽者絕不停下片刻來回顧自己已跑了多遠；其眼目只盯准前面的目標。在未達目標以前，他一刻都不停歇。他雖歷經無數光榮戰役，傷痕累累，但就算能從當下的監禁得釋放，他也不會像退役老兵一樣去休息養身，從此不再叫人有所期望。不，他定意仍要勇往直前，傳揚神恩典的福音；他要有分於今日福音的苦難，好在那日能有分於救主的榮耀。（28~29 頁）

保羅渴望認識基督，認識祂復活的大能，渴望與祂一同受苦，效法祂的死，好叫他能得著那特殊的復活（腓三 10~11），就是得以進入千年國的頭一次的復活（啟二十 5~6）。這是他忘記背後，努力面前，向前直跑所要得著的獎賞，而這獎賞不只是擺在保羅面前，如今也擺在我們所有信徒的面前。我們豈不該學習保羅（和郭維德）的榜樣，也「只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑」（腓三 13~14），「這樣跑，好叫我們得著獎賞」（林前九 24）！

第三、四章（還有之後的第五章），我們進入了可以說是本書最難明白的部分，就是希伯來書裡各樣舊約的預表和其新約的實際。在這兩章裡，我們看見了兩個安息（來三、四），和兩個誓言（來六）。在我們的經歷中，第一個安息，是神在完成創造之工時的安息，

¹ 參倪柝聲《深處與深處響應》。

對應於我們今日因信基督已經進入的安息；第二個安息，是詩篇九十五篇神發誓叫大體以色列人不得進入的安息，對應我們將來所該要進入的千年國的安息。所以作為信徒，我們是「從安息到安息」，從基督已為我們成就、現今的安息，而竭力進入那神呼召我們進入、將來的安息。既然我們今天已享安息，為何還要竭力進入安息？既然要竭力進入將來的安息，今日怎能同時享有安息？答案是，今天的安息只是起頭的安息，只是起點（因信得著重生，進入基督裡），將來的安息才是完滿的安息，才是終點（因基督的生命在我們裡面長大成熟，使我們得以進入千年國）。而這過程中，一面我們要竭力追求基督，一面卻不是憑我們天然能力行事，而是憑住在基督裡，因為主說，「離了我，你們就不能作什麼」（約十五 5）。主的話說，我們要一直「常在（或住在）祂裡面」（4），讓基督活在我們裡面（加二 20），讓基督成形在我們裡面（加四 19），讓基督住（或安家）在我們裡面（弗三 17），好使我們在基督的生命裡達到成熟，滿有基督長成的身量，不再作小孩子（四 13~14）。所以，一面是需要我們竭力追求，一面卻是要我們一直住在主裡面，享受在祂裡面的安息；換句話說，我們竭力進入安息的路，乃是藉著住在主裡，享受祂的安息，在凡事上跟隨祂，與祂是一，讓祂作我們的摩西和約書亞，帶領我們進入應許的安息美地，進入要來的千年國。所以基督徒的生活，是一面安息，一面奔跑；安息，因為不是憑靠我們自己的能力作什麼，而是凡事住在主裡面，享受基督作安息；奔跑，因為我們的確需要竭力追求基督，花時間追求認識祂的話，花時間禱告親近祂，並在日常生活中時時刻刻轉向祂，藉著禱告與祂常常交通，在凡事上連於祂作我們的元首（弗四 15）——這是我們所需要竭力的，這也就是「作成你們得救的工夫」（腓二 12）。然而，一面是我們作成，一面我們的「立志行事」卻是「神在你們心裡運行」（13），所以不是我們單獨作，而是祂在我們裡面來作。所以既是安息，又是勞苦；既是神作，又是我們作；是神和人合在一起作，是主在我們裡面，我們也在祂裡面，一同生活行動。哈利路亞！

第四章的兩個誓言，則進一步讓我們看見，關於要來的國度，神的態度是何等的嚴肅堅決！神不是用一般的話，也不光是用應許或約，而是用誓言！神的說話還有什麼比誓言更嚴肅堅決的？而祂兩次的誓言，都聯於祂子民的順從與否，也都聯於要來的國度：順從的，如亞伯拉罕（而我們今天在屬靈意義上都是亞伯拉罕的子孫，加三 7），神就必對其發出誓言，使其得著所應許的美地（國度）。應用在我們身上，這是何等的鼓勵和確信！凡像亞伯拉罕那樣主動順從（而非被動順從，即不只是心裡信了神的話，而是在行為上也順從神，如獻上以撒）的，必要得著主的誓言，必要進入將來的國度。相反地，不順從的，如曠野裡的以色列人（而我們今天在屬靈意義上也都是在曠野裡的以色列人），神也必對其發出誓言，使其得不著所應許的美地（國度）。這對我們是何等的警告！也是何等的激勵！國度必然來到，祂也必然按我們順從與否，發出誓言，決定我們是否能進入那榮耀的國度！

所以，無論發生何事，神的誓言都必然成就，祂的國度必然顯現！屬地的船錨可能折斷，錨繩可能鬆開，錨爪可能失效。但我們的錨卻是「堅固」的，必不折斷；是「牢靠」的，必不鬆開所鉤住的磐石。別的錨是往下拋，鉤住下面的地。但我們的錨卻是在高處，固定在諸天之上，牢牢繫於神的寶座。（88 頁）

最後，作為本期讀書會的結語，我們願引用受郭維德極深影響的倪柝聲弟兄的一段話。這段話說到神歷世歷代以來一個工作的原則：神聖的真理都是在聖經裡面，兩千年前就寫下來了，但因著神兒女的失敗，這些真理需要神在每一個世代興起一班人來恢復祂已經釋放的真理。郭維德，就是神在十九世紀所使用，專門為了恢復國度真理的僕人。為此，我們要感

謝神，讓我們活在這個世代，能有這些豐富的真理擺在我們面前。願這些神已恢復的真理，不光在我們的客觀知識上得著恢復，也在我們的主觀經歷中得著恢復！願郭維德弟兄所看見的、所經歷的，也成為我們的看見和經歷，使這些真理不光是郭維德弟兄的真理，更成為「我們現在的真理」（彼後一 12）：

彼後一章十二節，那裡題到「你們已有的真道」，這句話的原文是說，「你們現在的真理」。「現在的真理」也可以說是「今天的真理」。什麼是「今天的真理」呢？所有的真理其實都是在聖經裡，沒有一個真理是聖經中沒有的。但是，雖然它們都記在聖經裡，卻因著人的愚昧、人的不忠心、人的失職、人的不順服，以致許多真理都被埋在聖經裡，向人隱藏起來。真理雖然仍在那裡，人卻看不見、摸不著。直到神看為時候滿足，就在某一時期中，釋放某些真理，叫它們重新再顯現出來。

這些重新顯現的真理，並不是神的新創造，乃是人的新發現。它們不需要人去發明，卻需要人去發現。神在已往的世代中，都有不同的真理顯現；在某一特別的時代中，都讓人發現一些特別的真理。這件事實在教會的歷史中，可以很清楚的看見。

舉例來說，路德馬丁在第十六世紀被神興起來，神叫他看見什麼是「因信稱義」。他乃是神興起的器皿，用來顯明「因信稱義」這個真理。這並不是說，在路德之前沒有因信稱義這件事實，這件事實在路德之前早已經有了，但是路德乃是知道這個真理一個最好的人，他最認識這個真理。故此，這個真理就成為那個時期中之「現在的真理」。

每一個主的工人都需要在神面前求問，什麼是今天的真理？我們需要問神說，「神阿！什麼是現在的真理呢？」雖然在聖經中有許多主要的、重大的真理，但我們需要知道的是：什麼是神今天的真理？我們不但需要認識普遍的真理，更需要清楚神今天的真理。²

郭維德雖在一百五十年前已恢復了國度獎賞的真理，但今天全地神的兒女絕大多數仍然從未聽聞這真理。即使少數基督徒認識這真理，但有多少基督徒像郭維德那樣，是按著這真理而活，實際地把這真理活出來的呢？我們都要低頭承認，我們還遠遠不夠，我們都還需要主在我們身上，進一步恢復這國度的真理。所以，雖然這真理已經恢復，卻只有少數人知曉，而且即使在這少數人中間，仍亟需有進一步在經歷上（而不只是在知識上）的恢復。求主憐憫我們每一位，叫我們個個都能不光認識這真理，更能經歷、活出、傳揚這國度的真理，好叫更多神的兒女能認識這真理，進而能活出配得上國度的生活，作主今日所要的見證，作主的得勝者，催促祂和祂榮耀國度的來臨！

主恩洋溢，

基督教經典翻譯社 敬上

2021 年 7 月 24 日

² 倪柝聲《我們是什麼》。